

Arrêt de la Cour
C-501/00

Le 12 septembre 2002

Entre

la Commission européenne, demanderesse, et

«l'État belge, défendeur, qui a demandé l'annulation de l'arrêt de la Cour du 12 septembre 2002 (C-501/00) par lequel celle-ci a déclaré que l'article 170, paragraphe 1, de la loi du 26 juin 1964 sur le régime des impôts sur le revenu des personnes physiques, en ce qui concerne les personnes physiques, est incompatible avec l'article 43, paragraphe 1, du traité CE, en ce qu'il prévoit que les personnes physiques qui ont leur domicile fiscal en Belgique et qui ont des revenus provenant de sources étrangères sont imposables en Belgique sur ces revenus, à l'exception de ceux qui sont imposables dans un autre État membre de l'Union européenne»

La Commission européenne conclut à ce que :

1. l'annulation de l'arrêt de la Cour du 12 septembre 2002 (C-501/00) est justifiée en ce qu'il résulte de cet arrêt que l'article 170, paragraphe 1, de la loi du 26 juin 1964 sur le régime des impôts sur le revenu des personnes physiques, en ce qui concerne les personnes physiques, est incompatible avec l'article 43, paragraphe 1, du traité CE, en ce qu'il prévoit que les personnes physiques qui ont leur domicile fiscal en Belgique et qui ont des revenus provenant de sources étrangères sont imposables en Belgique sur ces revenus, à l'exception de ceux qui sont imposables dans un autre État membre de l'Union européenne

(C-501/00, 2496/96, 2002, 6 § 5)

2. l'annulation de l'arrêt de la Cour du 12 septembre 2002 (C-501/00) est justifiée en ce qu'il résulte de cet arrêt que l'article 170, paragraphe 1, de la loi du 26 juin 1964 sur le régime des impôts sur le revenu des personnes physiques, en ce qui concerne les personnes physiques, est incompatible avec l'article 43, paragraphe 1, du traité CE, en ce qu'il prévoit que les personnes physiques qui ont leur domicile fiscal en Belgique et qui ont des revenus provenant de sources étrangères sont imposables en Belgique sur ces revenus, à l'exception de ceux qui sont imposables dans un autre État membre de l'Union européenne

(C-501/00, 2496/96, 2002, 6)

3. l'annulation de l'arrêt de la Cour du 12 septembre 2002 (C-501/00) est justifiée en ce qu'il résulte de cet arrêt que l'article 170, paragraphe 1, de la loi du 26 juin 1964 sur le régime des impôts sur le revenu des personnes physiques, en ce qui concerne les personnes physiques, est incompatible avec l'article 43, paragraphe 1, du traité CE, en ce qu'il prévoit que les personnes physiques qui ont leur domicile fiscal en Belgique et qui ont des revenus provenant de sources étrangères sont imposables en Belgique sur ces revenus, à l'exception de ceux qui sont imposables dans un autre État membre de l'Union européenne

(C-501/00, 2496/96, 2002, 15 § 1)

4. l'annulation de l'arrêt de la Cour du 12 septembre 2002 (C-501/00) est justifiée en ce qu'il résulte de cet arrêt que l'article 170, paragraphe 1, de la loi du 26 juin 1964 sur le régime des impôts sur le revenu des personnes physiques, en ce qui concerne les personnes physiques, est incompatible avec l'article 43, paragraphe 1, du traité CE, en ce qu'il prévoit que les personnes physiques qui ont leur domicile fiscal en Belgique et qui ont des revenus provenant de sources étrangères sont imposables en Belgique sur ces revenus, à l'exception de ceux qui sont imposables dans un autre État membre de l'Union européenne

(C-501/00, 2496/96, 2002, 67 § 1)

5. l'annulation de l'arrêt de la Cour du 12 septembre 2002 (C-501/00) est justifiée en ce qu'il résulte de cet arrêt que l'article 170, paragraphe 1, de la loi du 26 juin 1964 sur le régime des impôts sur le revenu des personnes physiques, en ce qui concerne les personnes physiques, est incompatible avec l'article 43, paragraphe 1, du traité CE, en ce qu'il prévoit que les personnes physiques qui ont leur domicile fiscal en Belgique et qui ont des revenus provenant de sources étrangères sont imposables en Belgique sur ces revenus, à l'exception de ceux qui sont imposables dans un autre État membre de l'Union européenne

(C-501/00, 2496/96, 2002, 20)

6. l'annulation de l'arrêt de la Cour du 12 septembre 2002 (C-501/00) est justifiée en ce qu'il résulte de cet arrêt que l'article 170, paragraphe 1, de la loi du 26 juin 1964 sur le régime des impôts sur le revenu des personnes physiques, en ce qui concerne les personnes physiques, est incompatible avec l'article 43, paragraphe 1, du traité CE, en ce qu'il prévoit que les personnes physiques qui ont leur domicile fiscal en Belgique et qui ont des revenus provenant de sources étrangères sont imposables en Belgique sur ces revenus, à l'exception de ceux qui sont imposables dans un autre État membre de l'Union européenne

(C-501/00, 2496/96, 2002, 20)

7. l'annulation de l'arrêt de la Cour du 12 septembre 2002 (C-501/00) est justifiée en ce qu'il résulte de cet arrêt que l'article 170, paragraphe 1, de la loi du 26 juin 1964 sur le régime des impôts sur le revenu des personnes physiques, en ce qui concerne les personnes physiques, est incompatible avec l'article 43, paragraphe 1, du traité CE, en ce qu'il prévoit que les personnes physiques qui ont leur domicile fiscal en Belgique et qui ont des revenus provenant de sources étrangères sont imposables en Belgique sur ces revenus, à l'exception de ceux qui sont imposables dans un autre État membre de l'Union européenne

??? ?????????????,

????????????,

?????????????????? ?? ??Diputación Foral de Álava, Diputación Foral de Vizcaya,
Diputación Foral de Guipúzcoa,Juntas Generales de Guipúzcoa,Gobierno del País Vasco,
???????????????????? ???? R. Falcón y Tella, abogado, ??? ??? ???Unión de Empresas
Siderúrgicas (Unesid), ?????????????????? ??? ??? L. Suárez de Lezo Mantilla ??? I. Alonso de
Noriega Satrustegui, abogados,

??????????????????,

????

???????????? ???? ????????????? ??????????????, ????????????????????? ???? ??? G. Rozet ??? G.
Valero Jordana, ?? ??? ?????????? ??? ???????????????,

??????,

?? ??????????????? ???? ?????????? ??? ??????????? ???? ????????????, ??? 31?? ??????????? 2000,
????????? ?? ??? ?????????? ??????????? ???? ??? ?????? ?????????? (?? 2001, L 60, ?. 57),

?? ?????????????? (????????? ??????),,

?????????????? ???? ??? C. W. A. Timmermans, ?????????? ??????????, J.-P. Puissochet, J. N. Cunha
Rodrigues, R. Schintgen (?????????) ??? N. Colneric, ??????????,
????????? ??????????????: A. Tizzano
?????????????: R. Grass
????????? ??? ??????????

?????????

1 ?? ????????????? ???? ?????????? ??? ?????????????? ???? ???????????????, ??? 29 ????????????? 2000,
?? ?????????? ???? ?????????? ???????, ?????????? ??? ??????? 33, ?????? ???????, ??, ??? ??????????
???? ?????????????? ???? ?????????????, ??? 31?? ????????????? 2000, ?????????? ?? ??? ??????????
????????????? ??? ??? ?????? ????????????? (?? 2001, L 60, ?. 57, ??? ??????: ? ???????????????????
?????????).

?? ????????? ?????????

? ????????????? ?????????????

2 ?? ?????? 4, ??????????? ??, ?? ???????? ???? ???????????????????, ??? ??? ?????????????????? ???
?????? ? ?????????? ?????, «?? ????????????????? ? ??????????????? ???? ????????????????? ??? ?? ??????
? ?? ?????????? ?????????????????? ???? ?????????????????? ??? ??????, ??? ?????????????????? ??????».

3 ?? ?????? 95, ?????? ??? ?????????? ???????, ?? ???????:

«?? ??? ???? ?????????????????? ???? ??? ?????????????????? ????? ?????????? ??????????, ?????
????????? ?????????? ? ?????????? ???? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ???
????????????????????, ????? ?? ?????????????? ??? ??????? ??????? ???? ?????????? ??? ???
????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ??????? 5, ????? ??? ?????? ?????????? ???
????????????????, ????? ?????????????? ??? ?????? 2, 3 ??? 4, ? ?????????? ? ? ?????????? ?????
????????? ?? ?????????? ????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????
????????????????????? ?? ?? ?????????????????????? ??????????».

4 ?????????? ?? ????????????? ????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ???
????????????? ?????????? ??? ??????, ? ?????????? ?????????, ????? ??? ???? ??????????
??? '80, ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? 95 AX, ??????????
????????, ????????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ???
????????????? ?????????? ??? ??????, ? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????
?????????????.

5 ?? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ??
????? ?????????????? ?????????? ?????????, ? ?????????? ?????????????? ?????? «?????????
????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????» ??? ?????? ??????????????
????????????????, ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ???
????????????????? ?????????? ??? ??????. ? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ??????????????
????????? ??? ?????????, ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??????????
????????????, ?????? ? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ??????
?? ?????? ?? ??? ?????????? 2496/96/????? ??? ??????????????, ??? 18?? ?????????????? 1996,
????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ??
????????????????? ?????????? ??? ?????????? (?? 1996, L 338, ? 42, ??? ?????: ?????????? ?????
????????????????). ? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??? 1? ?????????????? 1997 ??? ??? 22
????????? 2002, ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ? ?????? ??? ?????????????? ?????.

6 ?????? ?? ?????? 1 ??? ?????????? ?????? ??????????????, ?? ?????? ?????? ??? ?????? «????????»:
«1. ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????, ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????,
????????????????????????????? ??? ?? ?????? ?????? ? ??? ?????? ?????????? ? ??????????????????????
????????????????? ?????????? ?????????, ? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????,
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ???, ?? ?? ?????????,
????????????????????? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????, ?????? ?????????
????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? 2 ??? 5 [???? ?????????? ?????? ?????????????????].

[...]

3. ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??????
?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? 6 ??? ??? ?????????????????????? ?????? ??? 22 ??????????
2002.»

7 ?????? ?? ?????? 2 ??? 5 ??? ?????????? ?????? ?????????????????, ?????????, ??? ??????????????
????????????????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ???
????????? ?????????? ??? ?????????????????? (????? 2), ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ???
????????????????????? (????? 3), ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ??????????????
????????? ??? ????????? (????? 4), ?????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ???
????????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????????????
????????????????????????? ?????? ?????????? (????? 5).

8 ?????? ?? ?????? 6 ??? ?????????? ?????? ?????????????????, ?? ?????? ?????? ??? ??????
«????????????????», ?????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? 2 ???
5 ??? ?? ??? ?????????, ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????
????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????, ?
?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????? ??????. ?????? ???
????????????? 4, ?????? ?????????, ??? ?????? ??????????????, ?? ?????????????????????????????? ??????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ???
????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??????.

9 ?????? ?? ?????? 6, ?????????????????? 5, ??? ?????????? ?????? ??????????????????:
«??? ? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ??
????????????????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 1, ? ??????????????
????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ??? ?????????????? ??? ??????????
?????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????????
????????????????? ?????????? ?????????????????????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ??????????????????
?? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??????. ???, ??? ???? ???? ?????????????????????? ?????? ???
?????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????, ? ??????????
????????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ??????????????, ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????????

?????. ? ????????? ????????? ???? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ???
?? ????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????
?????????. ?? ?????? 88 ??? ?????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ??? ???
???????? ?????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????????? ??????????..»

10 ?? ?????? 6, ????????????? 6, ??? ??????? ????? ?????????????? ??????? ?? ??????:
«???? ? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ????? ?????????????? 5 ?
??? ?????????????????? ?? ????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??????????????
????????????????? ????? ?????????? ??????????????, ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??
????????????????, ??? ??? ??? ??? ?? ??????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ???
????????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ????. ?? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????? ??
?????? ??? ??????? ?????? ???' ?????????? ??? ?????????????? 3, ? ?????????????? ?????
????????????? ?? ?????? ??????..»
? ??????? ??????????????

11 ?? ?????? 34 ??? ?????????????? ?????? 43/1995, ??? 27?? ?????????????? 1995, ????? ???
?????? ??????????? (Boletín Oficial del Estado ??????. 310, ??? 28?? ?????????????? 1995, ???
?????: ?????? 43/1995»), ?? ?????? ?????????????????? «???????? ??? ?????? ????? ??????????????
?????????????????????» ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ??????? 26 ??? ??????
61/1978, ??? 27?? ?????????????? 1978, ????? ??? ?????? ?????????? (Boletín Oficial del Estado
?????. 132, ??? 30?? ?????????????? 1978), ???????:

«1. ? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ???
??????:

a)25 % ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??
????????????????? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????????????????? ??? ??????????????, ?????? ???
??? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ? ??? ??? ?????????? ??????????????
??? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????????? ??????? ?? ??? ?????????????? ?????????? ? ??????????????
[...], ??????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? 25 % ??? ?????????????? ???
????????????? [...].

b)25 % ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?????????????????????? ??
????????????????? ???, ??? ??? ?????????????? ??????????????, ??? ?????????????? ?? ?????????? ???
????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??????? ??? ?? ?????????????? ?? ??????????????????????????
????????????? ??? ?????? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????????? ??? ??????????????????
????? ??????????, ??? ?????? ?????????? ??????????????..»

12 ?? ?????????????? ?????????????? ??? Álava, ??? Vizcaya ??? ??? Guipúzkoa, ????? ???????
?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????????? ??????
????????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????????
??? ?????????????????? ?? ?? ??????? 34 ??? ?????? 43/1995 (??? ??????: ?? ?????????? ??????).

13 ? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??????: ? ??????????????????
????????????????? ?????????????????? 35 % ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??
????????????? ?????? ??? ??????? ??? ??? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??? ??
????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? (??? ??????: ?? ?????????????? ?????????????????,
????????????? ?????????????????, ?????? ??? ??????). ?? ?????? ??? «????????????? ??? ??? ??????????????
????????????? ??????????????????????», ?????? ?????????? ?????????????????????? ??? ? ?????????? ??????
?????????????, ?????????????????? ??? 35 % ??? ?????????????? ??????????????????, ??????????
?????????????????, ?????? ??? ??????. ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????? ??????????????
????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ??? ??????????????
?????? ??? ??????.

? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??????????????
14 ?? ?????????????? ??? 16?? ?????????????? 1996, ? ?????????????? ?????????? ??? ??? ??????????????
?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? «????????????????? ?????????????? ??????
????????????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ??????????».

15 ?? ?????????? ??? 24?? ????????? 1996, ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????
????????? ??? ?? ?????? 34 ??? ?????? 43/1995 ?????????? ?????? ??????, ?? ?????? ?????
????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????
?????????????.

16 ?? ?????????? ??? 7?? ?????????? 1997, ? ?????????? ?????????? ??? ??????????
????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ????????? 6, ?????????????? 5,
??? ??????? ?????? ??????????????. ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????
????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? 31?? ?????????????? 1997 (?? C 329, ? 4), ??
?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????
?????? ??? ?? ??????????????.

17 ?????????? ??????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????? ???
????????????? ??? ?????????? ?? ??? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ???
?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????????, ? ??????????
????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????????, ??? ?????????? ??? ?? ???
?????????. ??????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?????????????????? ?? ??????????
?????? ?? ?????? ??????????????.

18 ?? ?????????????? ??????, ?? ?????????? ??? 13?? ?????????????? 1997, ?????????????? ???
?????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ????????? 6,
????????????? 5, ??? ??????? ?????? ??????????????, ??? ?? ?????????? ?????? ??? ??????????????
?????????? ??????????????. ??????????, ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??
????????????????? ??????????????.

19 ??? ?????????? ??? ?? ??? ??????????????, ?????? ?????????, ? ?????????? ??????????????????
????????????????????? ??????????????, ? Unión de Empresas Siderúrgicas (??? ?????: Unesid)
??? ? Wirtschaftsvereinigung Stahl, ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????,
??? ??? ??????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ???
16?? ?????????? 1998.

? ?????????????????? ??????????

20 ????? 31 ?????????????? 2000, ? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????. ?? ???
?????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????:

«?????? 1

????? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??:

?)?? ?????? 34 ??? ?????? 43/1995, ??? 27?? ?????????????? 1995, ??? ??? ?????? ?????????????,
?)?? ?????? 43 ??? Norma Foral (????????????? ??????) 3/96, ??? 26?? ?????????? 1996, ???
??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? Vizcaya,

?)?? ?????? 43 ??? Norma Foral (????????????? ??????) 7/1996, ??? 4?? ?????????? 1996, ???
??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? Guipúzcoa ?

?)?? ?????? 43 ??? Norma Foral (????????????? ??????) 24/1996, ??? 5?? ?????????? 1996, ???
??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? Álava,

????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????, ???
????????????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????.

?????? 2

? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????????????????
????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 1 [???? ?????: ?? ?????????? ??????????????].»

21 ??????, ?????, ?????, ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ???

????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ???
????????, ?????? ??????? ??? ?????????????? ??? ??????????, ? ?????????? ??? ??????? ??? ???
????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????? ?? ?????????????????? ??? ??????????

????????????????, ?????? «????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????????

????????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?? ??????? ??????????????

?????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 4 ???
????????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ???

????????????????????? ??????????????????» (?????? 28 ??? ?????????????????? ?????????? ???

????????????????) ?????????).

22 ??? ??? ????????? ?????, ?? ????????? ??? ????????? ?????? ??? ?????????
??????????.

23 ?? ????????? ??? ????????? ??? ?????????????? ??? 13?? ????????? 2001, ?????????
?????? Diputación Foral de Álava, Diputación Foral de Vizcaya, Diputación Foral de
Guipúzcoa, Juntas Generales de Guipúzcoa ??? Gobierno del País Vasco (??? ?????: ??
????????? ?????) ?? ?????????? ??? ?? ???? ?????? ??? ??????????

24 ?? ????????? ??? ?????? ?????, ????????? ??? ??? Unesid ?? ????????? ??? ???
?????????? ??? ??????????

????????? ??? ?????????

25 ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????:

-?? ?????????? ??? ?????????????????? ????????? ???

-?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????

26 ? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????:

-?? ?????????????? ??? ?????????? ???

-?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????

27 ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????:

-?? ?????? ??? ?????????? ??????,

-?? ?????????? ??? ?????????????????? ????????? ???

-?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????, ?????????????????????? ?????? ???
???????????????

28 ? Unesid ?????? ??? ?? ?????????????:

-?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????????,

-?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????,

-?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????

??? ??? ???????????

29 ?????? ?????????? ??? ?????????????? ???, ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????
????????? ?????????????????? ??????????????:

-??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????? 6,
????????????? 5, ??? ?????? ?????? ?????????????,

-??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?? ??????
15, ?????? ??????, ??, ???

-??? ?????????? ??? ??????? 4, ?????????? ??, ??.

30 ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????

??? ??? ?????????? ?????? ?????????????

????????????????? ??? ??????????

31 ?? ??? ?????? ?????? ?????????????, ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????
??? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ???

????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????, ??? ?? ??????????

??? ?????????????????? ?????????, ?????????? ?? ?? ?????? 6, ?????????????? 5, ??? ?????????? ?????
?????????????. ?? ??????????????, ? ?????????? ?????????? ??? ??? ??? ?????? ?????? ??????

????????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?? ??????????

32 ? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ???

????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ??????????????

?????????. ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ? ?????????????????? ???

????????????????? ?????????????? ?????????, ??? ?????????? ?????????, ?? ?????????? ??? ??????????

??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????. ??????????, ? ??????????

????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????, ?????????????????? ??? ??????????

??? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??????. ?????????, ? ??????????

????????????????????? ?????? ?????? ? ?????????, ?????????????? ? ??????????????, ?????? ?????????? ??????

??????????????.

????????? ???? ??????????????

66 ?????????????? ? ?????????????? ???? ? ?????????????? ?????? ?????????????? ???? ?????????????? ??
????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????????? ????
????????????????????? ?????????????? ?????????????? ???? ???????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ??
????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ?? ?????? ???? ?????????? ???? ?? ?????????????????? ??
???? ??????? ??????? ???? ?????????????? ?????????????????? ???? , ?????????????? , ?????????????? ??????????????????
???? ?? ?????????????? ??????? ?????????? ?? ?????????????? , ?????? ?? ?????????????????????? «?????????????????»
????? ???? ?????????? ???? ?????????? 4, ?????????????? ??, ??.

– ??? ???? ?????????? ?????????? ???? ?????????????? ??????? ??????????????

67 ?????????????????? ?? ?????????????????? ???? , ?????? ?? ??????? 4, ?????????????? ??, ??, ??????????????????
????????????????????? ?????????????????????? ?? ???? ??????? ??????? ?????????????? ???? ?????????? ???? , ??????
????????????????, ?????????????????????? ???? ?????????????????????? ??????? ???? ?????????????????? ?? ??????????????????
? ?????????????????? ???? ?????????????? ?? ??????? ???? ???? ?????????????????????? ??????????

68 ? ?????????????? ?????? ??????????????????, ???? ?????????????? ??????? ???? ?????????? 95 ??, ?????????????????,
?????????, ?? ?????????????? ?????????????????? ???? ?????????????????? ?????????????? ???? ?????????? ??
????????????????, ?????????????????????? ?????????????????????? ??????????????????, ?????? ???? ??????????????????
???? ??????????. ?? ??????? 6, ?????????????????? 4, ??? ?????????? ??????? ?????????? ?????????????????????? ????
?? ?????????????????????? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ???? ?????????????????? .?
????????????????????? 6 ???? ??????? ?????????? ??????????, ?????? ?????? ?????????????????? ???? ???? ??????????
????????, ???? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????????? ????
????????????? ?? ?????????????????? ???? ?????????????????? 5 ???? ?? ?????? ?????????? ? ?????????
????????????????????? ?? ?????? ???? ??????? ?????????????? ???? ???? ?????????????????????? ?? ??????? ??????????????
????????????, ???? ???? ?????????????????? ???? ?? ?????????? ??????? ???? ?????????????????????? ??????????????????????
???? ?????????????? ?????????????? ?? ???? ?????????????? ???? ?????? (????????????????????????? ?????????????? ??????????
?????? ??????????????????, ????????? 54).

69 ??????????????, ? ?????????????? ?????????????????? ???? ?????????????????? ?????????????? ???? ?????????? ??????????????
?????? ?????????????????? ???? ???? ?????????? ???? ?????????????????????? ???? ??????????????????, ? ?? ??????????????
?????? ??????????????????????, ??????????????, ??????? ?????????????? ??????? ?????????????????? ???? ??????????????????
(????????????????????????? ?????????????? ?????????? ???? ???? ??????????????????, ??????? 55).

70 ?? ??????????????????, ??????, ? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????????????
?? ?????????????? ???? ?????????????? ??????????????????. ? ?????????????? ???? ???? ??????????????????????
?????????????????, ?? ?????????????? ???? , ???? ?????????? ???? 1996, ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ????
????????????????????? ??????????????????????, ?????????????? ???? ?????????????????????? ???? ?????????? 26 ????
????????????????????????? ??????????????????, ???? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ???? ???? ??????????????????????
???? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ???? ?????????? ???? ?????????? 4, ?????????????? ??, ??.

71 ??? ???? ?????????????????? ???????, ? ??????????????, ?????????? ???? ?????????????? ???????, ?????? ????
????????????????? ? ?????????????? ??????????????????, ???? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????
?? ?????????? ?????? ???? ?????????????????????? ??????????????

72 ?????? ??????????????, ?? ??????? ?????????? ???? ?????????????? ??????? ??????? ?????????????? ????
????????????????????? ?????????????? ???? ?????????? ?? ??????????????????

– ??? ???? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????????? ??????? ??????????????

73 ?????? ??????? ??????????????????, ?????????????? ?? ?? ??????? 253 ??, ?????????????????????? ?????? ??????????????
????? ??????? 15 ??, ? ?????????????????????? ???? ?? ?????????????? ??????? ?????????????????? ??????????????????????
????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ???? ?????? ???? ?????????????? ?????????????? ???? ?? ??????????????
?????????, ?????? ??????? ?????? ???? ?? ??????????????????????, ?? ?????????????????????? ???? ?????????????????? ?
????????????????? ?????? ???? ?????????????? ???? ?????????????????????? ???????, ?????? ?? ?????????????? ??
????????????????????? ??????? ???? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ????
????????????????????? ?? ?????? ???? ?????????????, ???? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ???? ?????????? ????.
???? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ???? ?????? ?????????????? ?????????????????? ????
????????????? ??????????????, ?????????????? ?? ?? ? ?????????????????????? ??????? ?????????????? ?????????? ????
????????????????????????? ???? ?????????? 253 ?? ?????????? ?? ?????????????????? ???? ?????? ?????????? ????
????????????????? ???? ?????????????????? ???????, ?????? ???? ???? ?????????????????? ???? ?????????? ??????
?????????????????????, ?????????? ???? ???? ?????????????????? ???? ?????????????? ???? ?? ?????????? ?????? ??????????????

??????? (??, ?????? ?????, ??? ?????????? ??? 29?? ????????????? 1996, C-56/93, ?????? ??? ???? ??????, ??????? 1996, ?. ?-723, ????? 86, ??? 2?? ????????? 1998, C-367/95 P, ????????? Sytraval ??? Brink's France, ??????? 1999, ?. ?-1719, ????? 63, ??? 7?? ????????? 2002, C-310/99, ?????? ??? ???? ?????????, ????????? 2002, ?. ?-2289, ????? 48, ??? ??? ?????????????????? ??????? ??? 12?? ????????????? 2002, ?????? ??? ??????????, ?????? 68).

74 ?? ????????????? ?????? ? ???? ?????????? ????????? ???, ??? ??? ????????? 17 ??? 21 ??? ?????????????????????? ?????????????, ?????????????? ?????????, ????? ?????? ???? ??? ? ???? ??????????, ? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????? ? ?????????????????, ????? ??? ??????? ???? ????????? 4, ?????????? ??, ??.

75 ?? ????????????? ???? ????????????? ??????????????, ?????????? ? ???? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??????????????, ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????????, ? ??????? ?????????????? ?????????? ??????, ??? ??????? ? ???????, ?? ??????????????, ?????????????????? ??????????, ????? ? ? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????????????? ??????????????. ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ????? ?????????? ??? ??????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??????????

76 ??????????, ?? ?????????? ??????? ??? ?????????? ??????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????????

77 ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ??????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ???.

78 ?????? ? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ??????.
-??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????

79 ?? ?? ?????? ??????? ??? ??????? ??????? ?????????????, ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ???????, ?????????? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ??? ?????????? ??? ?????????? 4, ?????????????? ??, ??, ??????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? 87 ??, ?????, ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????? ??????????????, ??????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??????????????????, ?? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????????????

80 ??? ??? ?????????????? ??????, ? ?????????? ??? ??????????????, ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??, ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????????????, ?????, ?? ?????????????????, ?????????? ? ??????? ??? ?????????????? ??? ? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??????

81 ? ?????????????? ?????????????? ???????, ?? ?? ?????????, ??? ? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????? 4, ?????????????? ??, ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????? ??? ?????????? ??????????????????, ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? 1, ?????????????????? 2, ??? ?????????? ?????? ??????????????

82 ? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?? ?????? 67 ??, ?????????? ?????? ??????, ??????????, ?????????????????? ??????? ??? ??????? ??????, ? ??????, ?? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? 4, ?????????????? ??, ??, ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? (????????? ??? 23?? ?????????????????? 1961, 30/59, De Gezamenlijke Steenkolenmijnen in Limburg ????) ?????????? ??????, ?????????? ?????? 1954-1964, ? 547). ?? ?????? 67 ?? ?????????????? ??? ??????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ???? ?????????????? ?????????????????? (????????????????? 2, ??????? ??????????????), ?? ??????????

????????????? ?? ?????? ?????? ?????, ??? ???? ?? ????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????
?? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ??? ???? ?????????????? ???????????
(????????????? 2, ????????? ?????????????), ? ?????? ?? ?????? «????????????? ?????????????»
(????????????? 3). ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???, ??? ? ? ??????????????, ?? ???
????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????, ??? ? ? ?????? ?????????? ??
????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ???, ?????????? ??
????????????, ?????????? ??? ? ?????????????? ??????????????, ?? ? ? ?????????? ?????????????? ?
????????????????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????????? ? ?????????
??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? (????????????????????? ?????????? De Gezamenlijke
Steenkolenmijnen in Limburg ?????? ?????????? ??????, ?????? 47). ??? ? ? ?????????? ?????,
????????? ? ?????????? ?????????? ??? ? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????
?????? ???? ?????????????????, ??????? ? ? ?????????????? ?????????? ??? ??????? 67 ??, ??? ???
????????? ??? ??????? 4, ?????????? ??, ??.

83 ??????, ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ? ? ?????? 4, ?????????? ??, ?? ??????
?????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ? ?????? ??
????????????? ?????????? ?? ??????. ??????, ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??????????
????? ?? ? ?????? ?? ? ?????????????? ??????, ?????? ?? ?????? ?????????????? «????????????????»,
????? ? ? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? (??? ?????: ?????????????????
?????), ??? ?? ???? ?????? ??????????????????. ?????????????, ??? ? ? ??????????????
????????????????? ?????????????, ?? ? ? ???? ?????????????? ??????, ?????????? ?????????????? ?????
??? ??????? ???? ? ? ???? ??????? ?????? ? ? ?????? ?????????? ?????? ?????? ? ???? ? ????
????????????? ?????????? ??? ??????????

84 ?? ?????? ?????? ? ?????? ??? ?????????????, ?????????????????? ?????????????? ??????????, ??????
??? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????, ?????????????? ?????? ??? ???
????????????????????? ?????? ??? ??? ??? ???? ?????????? ?????????????????????, ?? ??????????????????
????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ???
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??????????????????, ???
??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ? ? ??????????????????, ?????? ?????? ??? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ? ??? ?????????? ??? ??????????????????. ? ?????????? ?????? ??
????????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ???
?????????, ?? ?????? ?? ??? ?????????? ??????????????????, ??? ? ? ???? ?????????????? ?????????????? ?????
????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ???, ??????, ??? ?????? 2, 3 ??? 67 ??????

85 ?? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ? ? ?????????????????? ??? ?????????????? ??
????????? ?????????? ?????????????????? ??????, ?? ? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ??????????????????,
????????? ?? ?????????????????????????????? ?????? ? ? ? ?????? 67 ?? ?????? ?? ? ? ?????????????????? ???
????????????? ?? ?????? ?????????????? ??????????????????

86 ? ?????????????? ?????????????????? ???, ?????? ?????? ??????????????, ? ?????????? ??? ??????????????,
??? ?????????? ??? ?????????????? ?????, ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ??????????
?? (??., ??????, ?????????? ??? 1?? ?????????????????? 1998, C-200/97, Ecotrade, ?????????? 1998, ?.
?-7907, ?????? 35). ??????????, ?? ?????? 1, ?????????????????? 1, ??? ?????????? ?????? ??????????????
?????? ?????????????????????? «????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? [...],
????????????????????????????? ??? ? ? ?????? ?????? ? ??? ?????? ?????????????? ? ??????????????????????
????????????????????? [...], ?????????????????????? ?????????? [...]», ??? ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ???
????????????????? ?????? ?????????????????? 2 ?????? ?????? ?????????????????? ??????????????????

87 ??????????????, ?? ?????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ??????????????
??? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??????
????????????? ??? ??????????????????. ??????, ? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????
????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ? ? ?????????? ??? ?????????? ???
????????????????????? ??? ?????????? 67 ?? ?????? ?? ?????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ???
????????????? ?????????? ??? ??????????????, ??????????????????, ?????????????? ?????? ?????????????????? ??????
????????? ??? ?????????? ??? ??? ??????. ??????????, ? ?????????? ?????????? ??? ? ?
????????????????????? ??? ?????????????????????, ??? ?????????? ?????? ?? ? ???? ??????, ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????? ??????????????????
????????????? ??? ??????????

88 ??????????, ? ????????? ?????????? ?????? ????? ?????????? ?? ????????? ?????????? ?????????????? ??? ??????????, ????? ????? ? de lege ferenda ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???' ?????????????? ??? ??????????????, ? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??????, ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ???????.

????????? ??? ??????????????

89 ????? ?????? ?????????????, ? ???????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????? 4, ?????????? ??, ?? ??????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? 87 ?? (??., ??????, ??? ?????????????????????? ?????????? Ecotrade, ?????? 35, ??? ??? ?????????? ??? 20?? ?????????????????? 2001, C-390/98, Banks, ?????????? 2001, ?. ?-6117, ?????? 33).

90 ??????????, ? ???????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????????????, ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????, ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????, ?????? ??? ?????????????????? ?? ????????, ?????? ?????????????? ??????????, ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ????????, ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ???????, ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? (??, ??????, ??? ?????????????????? ?????????? De Gezamenlijke Steenkolenmijnen in Limburg ?????? ?????????????? ??????, ?. 39, ?????????? ??? 15?? ?????????? 1994, C-387/92, Banco Exterior de España, ?????????? 1994, ?. I-877, ?????? 13, ??? ?????????????????????? ?????????? Ecotrade, ?????? 34, ??? ?????????? ??? 8?? ?????????????? 2001, C-143/99, Adria-Wien Pipeline ??? Wietersdorfer & Peggauer Zementwerke, ?????????? 2001, ?. I-8365, ?????? 38, ??? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? 12?? ?????????????????? 2002, ?????????? ?????? ??????????????, ?????? 32).

91 ?????????????, ? ?????? «????????????», ??? ??? ?????????? ??? ?????????? 4, ?????????? ??, ??, ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? (??, ?????? ??? ?????????? ??? 24?? ?????????????? 1978, 82/77, Van Tiggele, ?????????? ?????? 1978, ?. 15, ?????????? 23 ??? 25, ?????????? ??? 17?? ?????????? 1993, C-72/91 ??? C-73/91, Sloman Neptun, ?????????? 1993, ?. I-887, ?????????? 19 ??? 21, ?????????? ??? 7?? ?????? 1998, C-52/97 ??? C-54/97, Viscido ?..?, ?????????? 1998, ?. I-2629, ?????? 13, ??? ?????????????????????? ?????????? Ecotrade, ?????? 35, ??? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? 12?? ?????????????????? 2002, ?????????? ?????? ??????????, ?????? 33).

92 ?????????????????? ?? ?????????????? ???, ?? ?? ?????? 43 ??? ?????????????? ??? 10?? ?????????????????? 1969, 6/69 ??? 11/69, ?????????? ?????? ??????????, ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ?????? 67 ??, ?????????????????? ?????? ?????????????? 2, ?????? ??????????????, ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??????, ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????? 4, ?????? ?? ?????????????? ??????????????, ??? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ?????????, ?? ?????????????????? ??? ?????????? 67, ?????????????????? 2, ?????? ?????????????? ??.

93 ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????????, ??? ?????????? ??? ?????????? 4, ?????????? ??, ??, ?????????? ??????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??, ??? ?????? ??? ??? ?????? ?????????? ??????????????????, ?????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????? ??????

94 ????? ?????????????, ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????

-??? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????

??????, ?? ?????????????? ???? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??????. ??? ?
????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??????
103 ?? ?????????? ?????? ??? ? Unesid ?????????????? ???, ?? ?? ?????????????????? ??????????
??? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????? 34 ??? ?????? 43/1995,
?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??????, ??????? ??????????? ?????
?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????????, ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????
??? ?????????????????? ??????????????
104 ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????????????? ?? ??? ??????????????????
??? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??????????????, ? Unesid ?????????????????? ??? ?????
??? ?????????????????????? ??? ??????????????????, ?????????????????????????? ??? ?????????? ??????????????
????????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????????????????, ??????? ?????????????? ??? ??????????????????
????????????????? ??????????????????, ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????????????????????????? ?? ??????????????
????????? ?????????????????????, ?????? ?????????????? ?????? ??????????????, ?????????????????? ??? ??????
????????????????? ??? ?????????? 34 ??? ??????? 43/1995.
105 ??????????, ?? ?????????????? ??????? ?????????????????????? ???, ??? ??????? ?????????????????? ??????????,
??? ??????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????
????????????????? ?????? ?????????????????? ? ?? ??? ??????? ??????? ?? ?????????????????? ??????
????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ????. ?????????????, ?
????????????????????? ?? ?? ?????????????? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????????????
????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??????
106 ? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ???
????????????????????? ?????????? ??????????????????????. ?????????????????????? ???, ??? ??? ?????????????? ???
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ? ??? ?????????????? ?????????????? ???
????????????????? ?? ?????????????????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????
????????????? ?????? ?????????????? ??????????, ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??????, ???
????????? ??????????????????????, ?????? ?????????????????? ?????????????????????????? ??? ?? ?????????? ??????????????, ??
????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????????
107 ? ?????????????? ??????????????, ?????????? ?? ??? ??????????????, ?????? ?????????????????????? ??
????????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ??????????????
????????? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????????
?????????????????????, ?????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????
(??., ?????? ??? ?????????? ??????, ?????????????? ??? 2?? ?????????? 1974, 173/73, ?????????? ?????
?????????????????, ?????????????? ??????? 1974, ?. 351, ??? ??? 17?? ?????????? 1999, C-75/97, ?????????
????? ?????????????????, ?????????????? 1997, ?. I-3671, ??????? 39).
108 ? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ???, ?????? ??????? ??????????????????, ? ?????????? ???
????????????????????, ?????? ??? ?????????????????????????????? ??? ??????????????????, ??? ?????????????? ?? ??????????????
?? ??? ?????????? ? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ??
????????????????????? ??? (????????????????????????? ?????????????? ??? 2?? ?????????????? 1974, ?????????? ?????
?????????????????, ?????????? 27).
109 ? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??????????????
????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ???
????????????? ??????? ?? ?? ?????????????, ?????????????? ??? ?? ??????????????, ??????????????????????, ?? ??????????????
????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????, ?????????? ?????????????????? ??????
????????????????????? ??? ?????????? 87 ?? ? ??? ?????????? 2 ??? 5 ??? ?????????? ?????? ??????????????????.
?????????????????, ??? ??????????, ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????, ?? ?????????????????????? ? ??????????
????????????????????, ?????????????????? ??? ?????? ?????????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ???
????????????????? ?????? ??????????????????????
110 ?? ??????????????????, ? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ???
????????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????????? ? ?????????????? ?????????????????????? ???
????????????????????????? ??? ?????????????????????????????? ?????????????????? ?????? ??????????????. ??????????????, ?
????????????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????????????? ?? ??????????????????
????????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????????? ??? ???
????????????????? ??????????????????

111 ????????, ? ?????? ??? ????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?? ?????????
????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ???
????????? ????? ??????????, ????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??????. ?? ????????? ??????,
???????????? ?????????? ??? ?? ?????? ? ??????? ?????, ??? ?????????? ?? ?????????????? ???
????????????? ??? ??????????????, ????? ?? ??? ?????????? ????? ?????????????? ??? ??????????????
?????????????.

112 ??? ? ?????????, ? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??
????????????????????? ????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????????????
????????????????? ??????????????.

113 ??? ? ?????? ?? ?????? ??? ??????? 87 ?? ?? ?????? ?????????????? ??????????????????, ?
????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ???????
????????? ??????. ??? ?? ? ?????????????????? ??????, ?????????????? ??? ?? ??????? 42, ??????????????
2, ?????? ????????, ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??????
????? ?? ?????????? ??? ?????????????????, ? ?????????? ??????? ??? ? ?????? ?????? ??????? ??
????????????? ?? ?????????????????.

114 ??? ??? ???????, ? ?????????? ?????????????????? ??? ? ?????????????????????? ?????????? ??????????
????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????.

115 ??? ? ?????? ?????????????? ?? ?? ??????? 90 ??? ?????????? ??????????????, ??? ???
????????????????????? ?????????? De Gezamenlijke Steenkolenmijnen in Limburg ????? ??????????
?????? ?????????????? ??? ? ??????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
?????????????????, ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????, ?????? ?????? ??
????????????????? ??????????, ?????? ??? ?????????????????? ?? ???????, ?? ?????????????? ?????????,
????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????? ??????????????????
????????????????????? ??? ?? ???????, ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??? ??????
????????, ?????? ??? ?????? ??????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????????.

116 ?????????, ????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????????????
????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??????
?? ?????????????????????? ?????? ??????? ??? ??????? ?????????????????????? ?????????? ??????????
????????????? ?????? ??? ??????? ??? ??????? 4, ?????????? ??, ?? (??., ??????????, ???
????????????????????? ?????????? Banco Exterior de España, ?????? 14).

117 ?????, ?????, ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????
????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????????????????? ?????? ??????? ??? ?????????????? ?
????????? ?????.

118 ??????, ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??????
????????????????? ??????????????, ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ???
????????????????? ?????? ?????????????????????? ??????????????, ?? ?????? ??? ?????????? ???????
????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??????, ??????, ?? ?????? ??? ?????????? ???
????????????????? ??????????????????

119 ?? ?????????????? ?????? ??? ??????? ?? ?????? ??????.

120 ?????????, ? ?????????????????? ?? ??? ?????? 43/1995 ?????????????? ?????????? ??????? ??????
????????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????????????, ?????? ?????? ??? ??????????????????????
????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??????
?????????. ? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ? ?? ?????? ??????????
????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????? ?????????????? ??? ??? ??
????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??
????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? (???. ?????????? ?? ??? ??????????????
????????????????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??????
????????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????, ??? ??????????????????????
????????????? ?????????????? ?????? ??????????, ?????????? 20 ??? 21. ?????????? ?? ??? ??????????????
?????? ??? ?????????????? ??? ??????????, ??. ??? ?????????? ??? ??? ?????????? 1988, 57/86,
????????? ?????? ??????????????, ?????????? 1988, ? 2855, ?????? 8. ?????????? ?? ?????????? ???
????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????, ?????? ?????????????????????? ??? ?????? ??????????????
????????? ?????, ??. ??? ?????????????????????? ?????????? Ecotrade, ?????? 38).

121 ????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????
??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????, (??, ??? ??????????????????
????????? ??? 17?? ????????? 1999, ?????? ??? ?????????????, ?????? 27), ????? ?? ?? ?
????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????
????????????? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ??????, ?? ?????????????? ??
????????????????? ? ??????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? 4, ?????????? ??, ??
? 87 ??.

122 ??????????, ? ????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?? ??????
????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????,
?????????, ??????????, ?? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????
?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????. ????? ?????????????? ?????, ?? ?? ?????
?????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????, ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ???
????????? ?????????????????? ???????????????.

123 ??????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ??????? ? ?????? ?????????????? ??????????, ?????
?? ??????? ?????????????? ???????, ????? ?????????????????? ??? ??????? ??????, ?????? ?????? ???
????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??????????????????
????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? (??., ??????, ??? ?????????? ??? 14??
????????????????? 1999, C-391/97, Gschwind, ????????? 1999, ?. ?-5451, ?????? 20) ???, ?????
????????????, ?? ?? ?????????????, ??? ?????????? ?????, ?????????????????? ?????? ?? ??????
????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??????.

124 ??????, ??? ?????????????????? ?????????????, ????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????
?? ?????? ?? ?? ?????? ? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ???
????????? ?????????????????, ??? ?????? ? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????
????????????? ??? ?????????????? ??????????. ? ?????????? ??????, ?? ??? ?????? ?????????????????
?????????????, ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??
????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????????, ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ???
?????????????????.

125 ?????????, ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ???
????????????????????????? ??? ??? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????, ?????? ?????????????? ??
????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? (??., ??????, ??? ?????????????????????? ?????????? ???
12?? ????????????????? 2002, ?????????? ?????? ??????????????, ?????? 45). ???????, ?? ?????????? ??? ??
?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ? ???
????????????????????? ??????????????, ?????? ?????? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????, ?????? ???
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????, ??? ?????? ??? ?? ?????????????? ??
?????? ?????? ?? «????????????????» ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 4, ??????????, ??, ??.

126 ? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????
??? ?????????????????? ?????????????, ?????????? ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ???
?? ?????????????????? ??? ?????????? 34, ??? ?????? 43/1995 ?????????????????? ?????????? ?? ??????
????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????
????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????? ???
????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ?? ?????? ??????????.

127 ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????????
?????????????, ??????????????????????, ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????????, ?????
??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??
????????????????????? ??????????????????. ??????, ??????????, ? ?????????????????? ??? ?? ??????????????????
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??? ??????????
?????????????????????, ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????.

128 ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ? ?????????? ???
????????? ?? ?????????? ??????, ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????????????
?????????????.

129 ?????????, ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ??????????????
????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? 4, ?????????? ??, ??, ??? ?????????????????? ??
????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ? ??? ??????????????????,

????????? ???? ?,?? ?????? ??? ??????? ???? ?????????? ?? (?????????? ???? 21??
????????? 2001, C-280/99 P ??? C-282/99 P, Moccia Irme ?.??. ??? ???? ??????, ??????
2001, ? I?4717, ??????? 32 ??? 33, ??? 24?? ?????????????? 2002, C-74/00 P ??? C-75/00 P,
Falck ??? Acciaierie di Bolzano ??? ??????????, ??????? 2002, ? I?7869, ????? 102, ???
????????????????? ??????? ??? 12?? ?????????????? 2002, ?????? ??? ??????????, ??????
75).

130 ?? ??? ???? ?????????????? ?????????, ?? ??????? ??????? ??? ?????? ??????
????????????? ??? ??????? ?? ?????? ?????? ???, ?? ?? ???????, ??????? ?? ??????????????
??? ??? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ??????????????????
????????????????? ??? ???????????

131 ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????? ?????????????? ?????? ??????????
??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????

132 ??????????????, ???????, ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ???????????, ?????? ??????
????????? ??????????????????????????, ??? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ??????
????????????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ???????, ?? ?????????? ??????????????
??? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ??????? 34 ??? ??????
43/1995.

133 ?? ?? ????????, ? ?????????? ?????? ???????????, ???????????????, ?? ??????? ??????????????,
?????? ??? ??????? ?????? ??????????? ?? ?????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????
????????????? ?????????????? ??? ??????????

134 ?? ??? ??????????????, ?? ??????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ??????
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ???
?????????????, ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??????????????

135 ??????????, ? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??
????????????? ?? ?????? ?????? ??????????????

136 ??????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? 34 ??? ?????? 43/1995, ?????? ??? ??
?????? 43 ??? ??????????? ???????, ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??????????????, ???
?? ?????? ??????????? ?????????????? ??? ???????????, ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????????????????
?? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?? ??????? ?????????.

137 ?????? ??? ?? ??????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????, ? Unesid
????????????? ??????? ?????? ??????????? ??? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ???
????????????????? 10, ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ???
????????, ?? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????????????? ???
????????????? ??? ??????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ???
????????????????? ??? ??????????? (?? 1985, L 302, ? 23, ??? ?????: ?????? ??????????????????).
????????????, ?? ? ??????????? ?????? ?????????? ??? ??????? ??? ??????? ??????, ?????????? ?? ??
?????? 7, ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????, ?? ?????? ?????? ??? ??????
«????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????????», ?? ?????????????? ???
?????? ??????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????
?????????, ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ???????
?????? ?????????? ???????, ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????

138 ?????????????, ?????? ??? Unesid, ?? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ??????
????????????? ??? ??????? 4, ??????????? ??, ??, ?????? ?????? ?? ??????????? ?????????????? ??
????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ??????? ?????? ?????????????????, ? ??????? ??????
????????????? ??? ?? ?????????????? ???????, ??? ?????????????????? ??? ?? ?? ?????? ?????? ???????,
??? ??? ?????? ?????? ??? ??????, ?? ??????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??????, ?????? ???,
??? ??? ?????? ?????, ?? ??????? ?????? ?????????????????? ?? ?? ??????????????????

139 ???????????, ?????? ?????????? ??? ? ???????????, ?????????????????????? ?? ?????????? ??? ??
????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????
????????????????? ?????????????? ??? ??????????? ???????, ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????
95 ?? ??????? ? ?????????? ?? ?????????????? ? ??? ??? ?????? ?????? ?????????????? ???
????????????????? ?????????????? ???, ?????????? ??? ??????????????, ?????????? ?? ?? ?????? 8 ??, ??????
«?? ?????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ??????? ??? ?????????????????????? ?????? ??????????

???????? ??? ????? ????? ????? ????? ?????????????????? ??? ??????». ?????????, ??????
??? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??????
????????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????, ? ?????????? ??????????
?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ????????? 95, ?????? ?????????,
??, ?????????????????? ??? ?????????? ???, ?????? ??? ????????? 5 ?? ??? 15 ??.

140 ?? ??????????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? 34
??? ?????? 43/1995 ??? ??? ?????????????????? ?????, ??? ???? ?????????? ??? ??????????????????
??? ?????? 2 ??? 3, ?????????? ?? ??? ??, ?? ? ?????????????????? ?????????? ?????? ???
????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????

141 ????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??????????????????
?? ?????????? ??????????????, ???????, ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ???
????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ???, ??????????, ?????? ?????????????????? ??????????????????
??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????? ??????????????????,
?? ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ???
????????? ??????, ? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????????????????? ?????????????????? ??????
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????????????????
?????????????. ??????????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ??????????????, ?????? ???
????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??????, ?????????????????????? ???
????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ????

142 ? ?????????? ?????????????????? ???, ?? ??????????????, ?????? ? ?????? ?????????????? ???
????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??????????
???, ??????????, ? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????, ??????????????
??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? «????????????? ??????????????????».
????????????, ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????????????, ??????, ??? ?????????? ???
????????? ?????? ?????????????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????, ?????? ??????
????????? ??? ?????????????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ??
?????????????. ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??????
?????????????????, ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??
????? ?????????? ??????????????????????????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ??????
????????? ? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????, ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????
????????????????? (?? ? ?????????????????? ?????? 19 ??? ?????????????????????? ??????????????).

143 ??????, ?????? ?????? ?? ??? ? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ??????????????????
????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????, ?????? ??? ??
????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ???
?????????, ? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ? ??????????????????????
????????????? ??? ??? ? ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????? 34 ??? ?????? 43/1995, ?? ?????? ??????
?? ?????? ?????????? ??????????????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ???
????????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ??????????????????, ?????? ?? ??????????????????
????????????? ??????????????. ??????????, ???' ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ???
?????????????, ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????
????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ??
???????? 34, ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??????. ??????????, ? ?????????????????? ?????????????? ???
??? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????
????????????????? ? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??????.

144 ??????????, ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?
??? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????????????????, ?????? ??? ??? ??? ?????????????????? ?? ??
????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??????????????????, ? ?????????????? ?????????? ??? ?
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??????????????????
????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ??????????????????, ??? ?????????? ??? ?????????? ??
????????????????? ?????? ?????????????? ?? ??????????????????????, ??? ?????? ??????????????????, ???
????????????????? ??? ??? ?????????? ? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????
????????????? ?? ?? ?????????? ??????.

145 ?????, ? ???? ???? ????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ????? ??????
????????????????, ? ????????? ????????? ?????? ?????????? ?????????, ????????????? ???? ??
???????????? 10 ??????, ????????? ? ? ???? 52 ?????, ??? ???? ???? ???? ????
???????????? ?????????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ????
???????????? ???? ???? ????????????? ???? ?????????????? ? ? ?????? ????????????????????? ????
???????????? ????????????????? ????????? ???? ????????

146 ?????, ? ?????????? ???? ?????????????? ???? ????, ?????????? ???? ??????? 95 ??,
???????????????? ?????????????, ????? ??????????????, ??? ??????????????, ?????, ????? ?????????????
???? ? ? ????????????? ???? ??????????????, ????????????? ???? ????????????????? ???? ????????????? ????
???????????? ???? ???? ?????????????? ???????????. ????? ????????????? ???? ? ???????????
???????????????? ? ? ?????????????? ???? ????????? ???? ?????????????????? ?????? ???? ???? ????
?????????, ?????? ? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ???????, ??? ????? ?????????? ????
???????????? ???? ?????????????? ?????????? ?????? ???? ?????????????? ??????

147 ????????, ? ??????? ???? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ???????,
? ???????, ?????, ?????????????????? ???? ?????????????? ???? ? ? ?????????????????? ?????????? ????
???????????? ? ?????????????????? ?????????? ? ? ? ??????? ?????????????? ???????????.

148 ????????, ? Unesid ???? ?????????????????? ? ? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???? ???????????.
???????????, ?? ??????? ??????????????????????, ????????, ?????????? ? ? ? ?????? 5, ?????? ????????,
?????? ??????????????, ??, ? ?????????, ?????????????? ???? ??????? ???? ?????????????? ??????
?????????????????.

???????????? ???? ?????????????????

149 ????? ?????? ? ???? ? ?????????????????????? ?????????? ?????? ???? ?????? ?????????? ????
????????? ???? ?????????? ???? ???????, ?????? ? ?????????????? ???? ? ? ?????????? ?????? ????
????????????? ??????? ?????????????? ?????? ?????????? ???? ???? ? ? ?????????????????? ?????? ???????
???????????????? ? ?????????? ?????, ????? ?????? ? ? ?????? 34 ???? ?????? 43/1995, ??? ?????????
? ? ?????????? ???? ? ? ???? ???????, ????? ???? ?????????????????????? ??????

150 ?????????, ?? ??? ? ?????????????????????? ?????????? ???? ?????? ?????????????? ?????????????
????????????????? ?????????????? ???? ?????????? ? ? ?????? ?????????????? ???? ?????????????? ????
????????????, ??? ?????? ???? ? ? ?????????????????? ? ? ?????? ???.

151 ? ?????????? ???? ?????????????? ???? ? ???? ? ?????????????? ???? ?????????? ? ? ? ??????????
?????? ?????????????? ? ? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ???? ??????? ???? ??????? 4, ??????????
?, ??, ??? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????????, ?????????, ??? ??? ??????????????????
?????? 15 ??? ?????????????????????? ??????????????, ?????????????? ???? ?????? ?????? ? ? ????
?????? ?????? ???? ? ? ??????? ???? ?????????? ???? ?????????????? ???, ?????? ?????????????, ??????
?????? ???? ?????????????????? ??????

152 ????? ?????? ???? ?????????? ???? ?????????????? ???? ? ???? ? ?????????????? ???? ????????????? ?
????????????????? ???? ?????????????????? 10 ??? ?????????? ??????????????????, ?????? ? ??????????????
???, ????? ??????? ?????????????? ? ?????????????, ? ?????? ???? ?????????????????? ?????? ???????????,
?????????? ???? ????????? 52 ?????, ????? ?????? ???? ???? ???? ?????????????? ??????????????????
???? ?????????????? ???? ?????????????? ?????? ?????????????????? ???? ? ???? ??????????????, ??????????
?????? ? ? ??????? ?????????????????????? ???? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ????????

153 ?????, ????? ??????? ???? ?????????? ???? ?????????????? ???? ?????????? ?????? ???????????????,
? ???? ? ? ???? ?????????????? ? ? ?????? 95, ?????? ???????, ??, ?????????????????? ? ?
????????????????? ???? ? ? ???? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ? ? ?????????????? ? ? ?????????
?????????????, ?????????????????? ???' ?????????? ? ? ?????????? ?????????????? ???? ??????
????????????? ???? ???? ???? ?????????????????? ???? ??????? ?????????? ?????????? ???? ???????.

154 ????????????? ???? ???? ?????????????? ?????? ?????????????????? ? ? ?????????? ??????????????????????
????????????????? ? ? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????? ???? ???????, ??? ??????
????????????????????? ???? ?????????????? ? ? ?????????????? ?????????? ???? ? ? ???? ?????? ??????
????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ???? ??????? ????
????????????????????? ?????????????????? (????????? ???? 3?? ?????? 1996, C-399/95 R, ??????????
????? ?????????????, ?????????? 1996, ? I-2441, ?????? 20).

155 ????? ????? ?????? ? ? ????????????, ? ?????????? ?????? ??? ?????????? ????? ?????
????????? ??? ? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ???
????????? ??? ??????????. ?????????, ????? ? ? ?????? ??? ?????????? ?? ?? ??? ??????????
????????????, ????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????, ?? ?????????????????? ???????
?????? ?????????????? ????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????????? 95 ?? ????? ? ?????????? ?????????? ?? ????? ?????? ?????? ?
?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????
(????????????????????? ?????????? ??? 12?? ?????????????? 2002, ?????????? ?????? ?????????????,
????????? 84 ??? 85).

156 ?? ?? ???????, ??? ?????????????? ????? ??? ?????????????? ? Unesid, ? ??????????
????????? ????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????????, ????? ??? ?????????? ???
????????????????????? ??????????????, ?? ?????????????? ??? ?????????? 95, ?????? ?????????, ??, ??? ??
????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????.

157 ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ??
????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ??????????????????

158 ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????????, ?????????????????? ? ?????????????? ???
????????????? ??? ??????????????

???? ??? ?????????????????? ??????????

159 ????? ?? ?????? 69, ?????????????? 2, ??? ?????????????? ??????????????????, ? ??????????
????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??????, ?????????? ?????? ?????????????? ??????????
????????? ??? ??? ?????????????? ??????????. ?????????????? ??? ? ?????????????? ?????????? ??????????
????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ???
????????????????? ??????. ?????? ?? ?????? 69, ?????????????????? 4, ??? ?????? ?????????????????, ??
????????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??????.

???? ?????? ?????????? ??????????

?? ?????????????????? (????????? ??????)

?????????????????:

- 1)????????????????? ??? ??????????????
- 2)????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????.
- 3)?? Diputación Foral de Álava, Diputación Foral de Vizcaya, Diputación Foral de Guipúzcoa, Juntas Generales de Guipúzcoa, Gobierno del País Vasco ??? Unión de Empresas Siderúrgicas (Unesid) ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??????.

Timmermans

Puissochet

Cunha Rodrigues

Schintgen

Colneric

????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? 15 ?????????? 2004.
? ??????????????????

? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????

R. Grass

C. W. A. Timmermans

1 – ?????? ??????????????: ? ??????????.